



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
Chulalongkorn University

จดหมายข่าว

เฑวาลัย

Devalai E-Newsletter



ปีที่ ๘ ฉบับที่ ๑๐ วันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๕๘

จดหมายข่าว เทวาลัย

ที่ปรึกษา

รศ.ดร.กิงกาญจน์ เทพกาญจนา
คณบดีคณะอักษรศาสตร์
ผศ.ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์
รองคณบดีคณะอักษรศาสตร์
ผศ.ดร.นิรดา จิตรกร
ผู้ช่วยคณบดีคณะอักษรศาสตร์
อ. William Whorton

ผู้รับผิดชอบงานประชาสัมพันธ์และ สื่อสารองค์กรคณะอักษรศาสตร์

ผศ.ดร.ศิริประภา ขวณะญาณ
ผู้ช่วยคณบดีคณะอักษรศาสตร์
(Siraprapa.C@chula.ac.th)
อ.ดร.วรริตตา ศรีรัตนดา
ผู้ช่วยประชาสัมพันธ์คณะอักษรศาสตร์
(Verita.S@chula.ac.th)

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่

นางกัญญ์กนก ฉิมแสง
โทร. 02-218-4885
E-mail: artspr08@hotmail.com และ
pr.arts.chulalongkorn@gmail.com

ถ่ายภาพหน้าปก:

น.ส.เมษมา จันทรวิรัช
(อักษรศาสตร์#81)
maesama.ch@gmail.com

คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ
10330 โทร. (662) 218 - 4870
www.arts.chula.ac.th



ถ่ายภาพโดย ผศ.ดร.ภาสุรี ลือสกุล

ปีที่ ๘ ฉบับที่ ๑๐ วันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๕๘

ภาพกิจกรรม

งานสัมมนาวิชาการ เรื่อง “โครงการพระราชดำรินใน
สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี อัน
เนื่องมาจากการเสด็จ เยือนสาธารณรัฐประชาชนจีน”

4

บทสัมภาษณ์:

อศิราภ์ เจริญสิทธิ์

8

คนอักษร

วรางคณา ชมชื่น

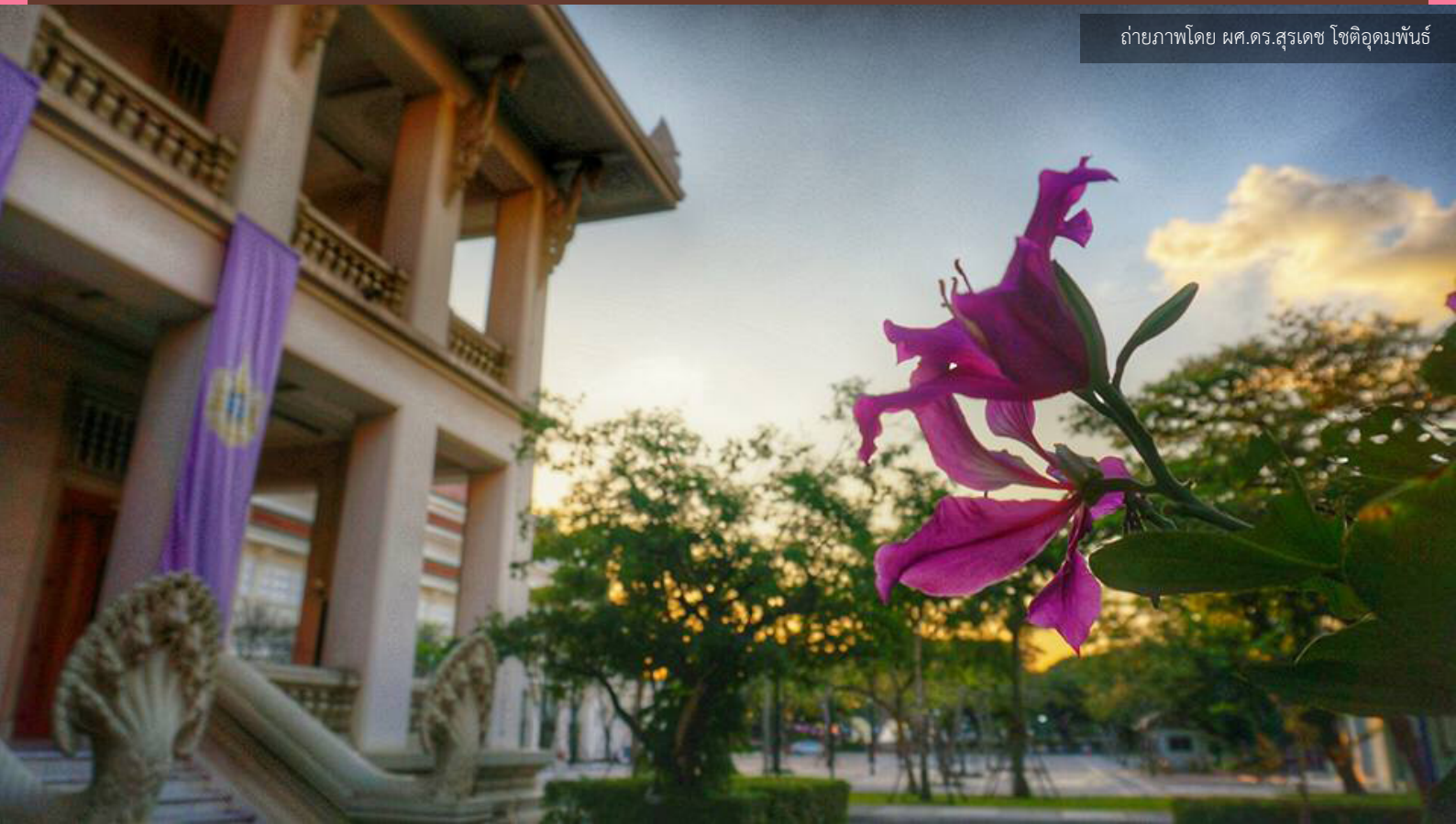
10

Faculty Research in Focus

Assoc. Prof. Dr. Soraj Hongladarom

16

ถ่ายภาพโดย ผศ.ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์



ข่าวจากหน่วยงานต่าง ๆ

ข่าวจากสาขาวิชาภาษาเอเชียใต้

3

ข่าวจากภาควิชาภาษาอังกฤษ

6

ข่าวจากศูนย์บริการวิชาการ

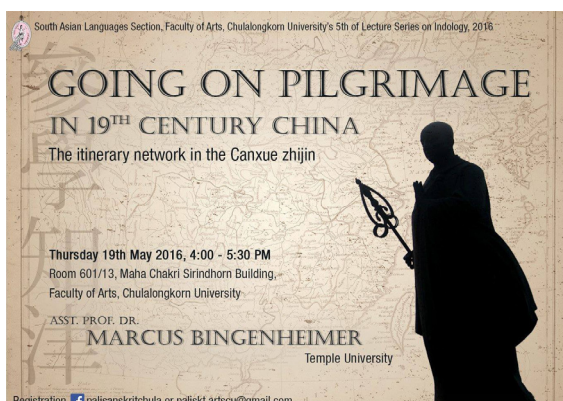
7

ข่าวจากภาควิชาภาษาไทยและภาควิชาภาษาศาสตร์

14

ข่าวจากสาขาวิชาภาษาเอเชียใต้

Going on Pilgrimage in 19th Century China: The Itinerary Network in the Canxue zhijin



สาขาวิชาภาษาเอเชียใต้ คณะอักษรศาสตร์ ขอเชิญผู้สนใจเข้าร่วมการเสวนาการตรียาครั้งที่ 5/2559 หัวข้อ Going on Pilgrimage in 19th Century China: The Itinerary Network in the Canxue zhijin โดย Asst. Prof. Dr. Marcus Bingenheimer (Temple University, USA) (บรรยายเป็นภาษาอังกฤษ) ในวันพฤหัสบดี ที่ 19 พฤษภาคม 2559 เวลา 16.00-17.30 น. ณ ห้อง 601/13 อาคารมหาจักรีสิรินธร คณะอักษรศาสตร์ จุฬาฯ

ผู้สนใจกรุณาแจ้งลงทะเบียนได้ที่อีเมล paliskt.artscu@gmail.com



งานสัมมนาวิชาการ เรื่อง “โครงการพระราชดำริ ใน สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี อันเนื่องมาจากการเสด็จ เยือนสาธารณรัฐประชาชนจีน”

เมื่อวันอาทิตย์ที่ 8 พฤษภาคม 2559 เวลา 8.42 น. สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงเปิดงานสัมมนาวิชาการ เรื่อง “โครงการพระราชดำริ ในสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี อันเนื่องมาจากการเสด็จฯ เยือนสาธารณรัฐประชาชนจีน” ในโอกาสฉลองพระชนมายุ 5 รอบ 2 เมษายน 2558 ณ ห้อง 303-304 อาคารมหาจักรีสิรินธร คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย





ข่าวจากภาควิชาภาษาอังกฤษ

การประชุมสัมมนาทางวิชาการเพื่อระดมความคิดในการจัดทำมาตรฐานคุณวุฒิระดับปริญญาตรี
สาขาวิชาภาษาอังกฤษ ครั้งที่ 2/2559



ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์ จัดประชุมสัมมนาทางวิชาการเพื่อระดมความคิดในการจัดทำมาตรฐานคุณวุฒิระดับปริญญาตรี สาขาวิชาภาษาอังกฤษ ครั้งที่ 2/2559 ในวันเสาร์ที่ 30 เมษายน 2559 เวลา 08.30 -16.00 น. ณ โรงแรมโนโวเทล กรุงเทพฯ สยามสแควร์ โดยมีวัตถุประสงค์ดังนี้

1. เพื่อพัฒนามาตรฐานผลการเรียนรู้ (Learning Outcomes) ของบัณฑิตในสาขาวิชาภาษาอังกฤษให้มีมาตรฐานเป็นที่ยอมรับในระดับชาติและเทียบเคียงได้กับระดับสากล
2. เพื่อจัดทำมาตรฐานคุณวุฒิระดับปริญญาตรี สาขาวิชาภาษาอังกฤษ ที่สอดคล้องกับกรอบมาตรฐานคุณวุฒิระดับอุดมศึกษาแห่งชาติ
3. เพื่อสร้างความรู้ ความเข้าใจแนวความคิดของกรอบมาตรฐานคุณวุฒิให้กับผู้แทนคณาจารย์ในสาขาวิชาภาษาอังกฤษของสถาบันอุดมศึกษาทุกแห่ง และร่วมกันศึกษารายละเอียดของหลักสูตรและรายละเอียดของรายวิชา รวมทั้งการรายงานผลการดำเนินการ และสามารถถ่ายทอดความรู้ ความเข้าใจในเรื่องดังกล่าวให้แก่คณาจารย์ในสถาบันอุดมศึกษาต่อไปได้

ทั้งนี้ กรรมการที่ปรึกษาหลักประกอบด้วย รศ.ดร.พจี ยิวชิต รศ.ดร.ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์ ผศ.ปัทมา อัดนโณ ผศ.กฤต เอี่ยมฤทธิ์ ผศ.ดร.ณิศา ตีรณสวัสดิ์ และรศ.ดร.วิโรจน์ อรุณมานะกุล โดยมีผู้เข้าร่วมประชุมจากมหาวิทยาลัยต่างๆ ทั่วประเทศ



ถ่ายภาพโดย ผศ.ดร.ภาสุรี ลือสกุล

ข่าวจากศูนย์บริการวิชาการ

ใช้เสียงสื่ออารมณ์และทัศนคติได้อย่างไร? ใช้เสียงสร้างบุคลิกภาพได้อย่างไร?
ใช้เสียงอย่างไรให้ดูมีพลัง? มีปัญหาจากการใช้เสียง แก้ไขอย่างไร?

คำถามเหล่านี้พร้อมให้คุณหาคำตอบ
ผ่านการฝึกจริงกับผู้เชี่ยวชาญระดับประเทศ

รองศาสตราจารย์จารุณี หงส์จารุ อาจารย์ประจำภาควิชาศิลปการละคร
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

**โครงการอบรม
ศิลปะการใช้เสียง
สำหรับผู้บริหาร**
VOICE COACHING FOR EXECUTIVES

เรียนทุกวันพุธและเสาร์
15 มิ.ย. – 2 ก.ค. 2559
พุธ 18.00-20.00 น.
เสาร์ 13.00-16.00 น.

ระยะเวลา 15 ชั่วโมง
ราคา 16,000 บาท
รับสมัครจนถึง 31 พฤษภาคม
ด่วน! รับจำนวนจำกัด

ศูนย์บริการวิชาการ คณะอักษรศาสตร์ ขอเชิญ
ผู้สนใจเข้าร่วมโครงการอบรมศิลปะการใช้เสียง
สำหรับผู้บริหาร (Voice Coaching for Ex-
ecutives) โดย รศ.จารุณี หงส์จารุ อาจารย์
ประจำภาควิชาศิลปการละคร คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

โครงการดังกล่าวเรียนทุกวันพุธ (18.00-20.00 น.)
และเสาร์ (13.00-16.00 น.) ระยะเวลา 15 ชั่วโมง
ตั้งแต่ 15 มิถุนายน - กรกฎาคม 2559 ราคา
16,000 บาท ผู้สนใจสามารถสมัครได้ตั้งแต่วันนี้
จนถึง 31 พฤษภาคม 2559

ทั้งนี้ สามารถขอรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ ศูนย์
บริการวิชาการ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์-
มหาวิทยาลัย โทร 087-3244991 หรือ
02-2184886



ติดต่อเพิ่มเติม: ศูนย์บริการวิชาการ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
โทร. 087-3244991, 02-2184886
WWW.AKSORNCHULA.COM

บทสัมภาษณ์:

นางสาวอศิราภ์ เจริญสิทธิ์

นิสิตคณะอักษรศาสตร์ผู้ได้รับการตอบรับเข้าเรียนหลักสูตร
MPhil in General Linguistics and Comparative Philology
ณ มหาวิทยาลัยออกซฟอร์ด สหราชอาณาจักร



PR Team: ก่อนอื่นขอให้ินิสิตช่วยแนะนำตัวคร่าว ๆ ค่ะ

อศิราภ์: สวัสดีค่ะ อศิราภ์ เจริญสิทธิ์ อายุ 21 ปี ปัจจุบันเป็นนิสิตเอกภาษา
อังกฤษ โครงการเกียรตินิยม วิชาโทภาษารัสเซียค่ะ

PR Team: คณะอักษรศาสตร์ขอแสดงความยินดีที่อศิราภ์ได้รับการตอบ
รับเข้าเรียนหลักสูตร MPhil in General Linguistics and Comparative Philology ที่มหาวิทยาลัยออกซฟอร์ดนะคะ ขอถามอศิราภ์ว่าสาขา
วิชาที่เลือกเรียนนี้สำคัญอย่างไร แพร่หลายในประเทศไทยหรือไม่ เพราะ
อะไร

อศิราภ์: ภาษาศาสตร์สำคัญเพราะภาษาเป็นส่วนหนึ่งของมนุษย์ทุกคน
ภาษาศาสตร์เป็นศาสตร์บูรณาการที่อยู่ตรงกลางระหว่างมนุษยศาสตร์และ
วิทยาศาสตร์ เป็นศาสตร์ที่ประกอบขึ้นด้วยความรู้หลายๆ อย่างในตัวเอง
ในทางหนึ่งภาษาที่ยืดหยุ่นและเป็นอนันต์ก็คือส่วนหนึ่งของมนุษย์ที่แยกเรา
ออกจากสัตว์ เป็นความสามารถตามธรรมชาติที่เด็กทุกคนจะเริ่มเรียนรู้ภาษา
ตั้งแต่วัยทารกในท้องแม่ ทุกอย่างที่มีมนุษย์สร้างสรรค์ขึ้นมีภาษาอยู่เบื้องหลัง แต่
ภาษาศาสตร์ก็เป็นวิทยาศาสตร์ด้วย เป็นจิตวิทยาและเป็นส่วนประกอบที่
จับต้องได้จริงของสมอง ถ้าใช้ไฟฟ้ากระตุ้นสมองบางส่วนหรือถ้าสมองได้
รับความกระทบกระเทือน เช่นในการผ่าตัดเนื้องอกในสมอง ความสามารถ
ในการทำความเข้าใจหรือใช้ภาษาก็จะแสดงผลกระทบด้วย ภาษาศาสตร์
คาบเกี่ยวอยู่ทั้งฟิสิกส์และเมตาฟิสิกส์ ภาษาศาสตร์ยังมีบทบาทสำคัญใน
เทคโนโลยี การเขียนโปรแกรม ปัญญาประดิษฐ์และในชีวิตประจำวันทุกวัน
ของเราอีกด้วย

ภาษาศาสตร์โดยเฉพาะสาขาภาษาศาสตร์จิตวิทยาและภาษาศาสตร์
คอมพิวเตอร์ เป็นสาขาที่ค่อนข้างใหม่และเพิ่งได้รับความสนใจจริงจังในช่วง
ศตวรรษที่ผ่านมาเนื่องจาก ทำให้เราจะยังไม่ค่อยแพร่หลายที่ไทย อย่างเช่นที่
จุฬาฯ เองถึงแม้จะมีอาจารย์และนักวิชาการที่เก่งมากๆ หลายท่านแต่ก็ยังม
อุปกรณ์และเครื่องมือที่ค่อนข้างน้อยค่ะ

PR Team: อศิราภ์มีแผนจะทำงานอะไรในอนาคตคะ

อศิราภ์: ตอนนี้อยู่ที่ออกซฟอร์ดค่ะ อยากทำงานในแล็บที่เกี่ยวข้องกับพวก
ปัญญาประดิษฐ์ (artificial intelligence) ค่ะ จริงๆ แล้วมีเหตุการณ์บังเอิญ
เกิดขึ้นในชีวิตหลายอย่างมาก อย่างแรกคือในปี 2014 ที่ยูจีน กูสมัน ปัญญา
ประดิษฐ์รายแรกของโลกที่ผ่านการทดสอบของทัวริง ปีนั้นเป็นปีที่ดิฉันมี
โอกาสไปเป็นนักเรียน Pembroke-King's Programme ที่มหาวิทยาลัย
เคมบริดจ์พอดี ทางมหาวิทยาลัยก็ได้เชิญศาสตราจารย์แอนดรูว์ เบลคซึ่ง
เป็นผู้อำนวยการสถาบันแอลัน ทัวริง มาพูดให้นักเรียนฟัง จำได้ว่าเดินกลับ
ออกมาด้วยหัวใจเต้นแรงเลยคะ รู้สึกว่าเป็นสิ่งที่น่าสนใจมาก และตอนนั้น

ศาสตราจารย์ก็ได้พูดถึงบทบาทของภาษาศาสตร์ซึ่งมีทั้งด้านภาษาศาสตร์
คอมพิวเตอร์ (computational linguistics) ซึ่งเกี่ยวกับการประมวลภาษา
ธรรมชาติ (natural language processing) ซึ่งทำให้เครื่องคอมพิวเตอร์
ซึ่งเข้าใจแต่รหัสฐานสองสามารถประมวลผลภาษาระดับสูงอย่างภาษา
มนุษย์ได้ ภาษาที่ใช้ในการเขียนโปรแกรมโดยตรง และด้านสัทศาสตร์ ซึ่ง
ใช้ในการสร้างระบบรู้จำเสียงพูด (speech recognition) ที่เกี่ยวกับการ
รับฟังภาษา และการสร้างเสียงสังเคราะห์ อีกวันหนึ่งก็เลยไปคุยกับดร.เบิร์ต
ร็อกซ์ ซึ่งเป็นอาจารย์ที่สอนเราและเป็นอาจารย์ทางด้านสัทศาสตร์และ
สัทวิทยา (reader in phonetics and phonology) ที่เคมบริดจ์ และ
ก็ได้รับคำแนะนำที่เป็นประโยชน์หลายๆ อย่าง หลังจากนั้นว่างๆ เมื่อไหร่
ก็พยายามหาอ่านหนังสือเกี่ยวกับภาษาศาสตร์ตลอด ทำให้รู้สึกว่าที่เคย
คิดเอาไว้ว่าภาษาศาสตร์ต้องเป็นเรื่องเกี่ยวกับไวยากรณ์แห่งแล้งคือคิดผิด
ทั้งหมด จริงๆ ภาษาศาสตร์เป็นศาสตร์ที่น่าตื่นเต้นและเต็มไปด้วยความ
เป็นไปได้อื่นๆ รู้สึกว่าเหมาะกับตัวเองที่ชอบทั้งภาษา บทกวี และ
คณิตศาสตร์ พอกลับมาที่จุฬาฯ ตอนปี 4 ก็ได้เรียนมาลงเรียนวิชาภาษาและ
ความคิด (Language and Mind) กับอ.ธีรภรณ์และอ.เชเรอร์ วินสเกล
ซึ่งเรียนกับพี่ๆ ปริญญาโทอีกหลายคน ได้เจอกับคำถามน่าสนใจหลาย
อย่าง เช่นมนุษย์คิดโดยไม่มีภาษาได้ไหม ถ้าไม่ได้ก็แสดงว่าภาษาที่เป็น
ภาษาแม่ของเราต้องมีผลต่อความคิดของเราอย่างมาก ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของ
สมมติฐานซาเพียร์-วอร์ฟ (Sapir-Whorf Hypothesis)

ความบังเอิญอีกอย่างก็คืออาจารย์กำลังหาผู้ช่วยวิจัย ก็เลยลงสมัคร
ดู และอาจารย์ก็ให้โอกาสได้เข้ามาลองทำ และให้เป็นผู้เขียนร่วม (co-au-
thor) ในงานที่ตีพิมพ์กับสำนักพิมพ์เรทท์เลดจ์ (Routledge) ด้วย ใน
ระหว่างที่ทำแล็บกับอาจารย์รู้สึกสนุกมากๆ จนตัดสินใจได้ว่านี่แหละคือ
อะไรที่อยากทำไปชั่วชีวิต ที่นี้ก็เริ่มมองหามหาวิทยาลัยจริงๆ แล้วที่อยาก
จะเรียนอีกคอร์สหนึ่งคือ MSc in Artificial Intelligence ที่เคดินเบอร์
แต่คิดว่าตัวเองไม่น่ามีความรู้พื้นฐานเพียงพอ ก็เลยตัดสินใจจะสมัครเข้า
เรียนที่ออกซฟอร์ด พออ่านอย่างละเอียดก็รู้สึกว่าคอร์สนี้คือลงตัวหมดทุก
อย่าง และมีแล็บทั้งภาษาศาสตร์จิตวิทยาและภาษาศาสตร์คอมพิวเตอร์
ตามที่สนใจพอดี

PR Team:เพื่อน ๆ หรือรุ่นน้องที่อาจกำลังคิดจะส่งใบสมัครเรียน
ต่อ ณ ต่างประเทศ คงต้องการทราบว่าอศิราภ์เตรียมตัวอย่างไรถึงได้
ประสบความสำเร็จ อศิราภ์มีคำแนะนำเกี่ยวกับขั้นตอนการสมัคร
มหาวิทยาลัยต่างประเทศอย่างไรบ้างคะ

อศิราภ์: อธิเชื่อว่าสิ่งที่สำคัญที่สุดคือต้องรู้ก่อนค่ะว่าตัวเองอยากเรียน
อะไร ถ้าเรารักมันมากพอ เราก็จะหาทางดันดันไปเรียนจนได้ในที่สุดคะ

เรื่องของการเตรียมตัวสมัคร ออกข้อפורตจะเปิดรับสมัครช่วงเดือนตุลาคม และต้องยื่นภายในเดือนพฤศจิกายนค่ะ และจะรับเป็นรอบๆ ไปอีก 2 รอบ คือรอบมกราคม และรอบมีนาคม ซึ่งหมายความว่าเราต้องเตรียมตัวตั้งแต่ช่วงเทอมแรกของปี 4 อย่างแรกเลยที่ออกข้อพิทก็คือขอจดหมายรับรองจากอาจารย์ ถ้าเป็นที่ออกข้อฟอร์ตจะอยากได้จดหมาย 3 ฉบับ ตอนที่ไปขอยืมเผื่อเวลาให้อาจารย์เยะยั้งดีคะ จะได้ไม่ต้องมาเร่งตอนใกล้ๆ เพราะว่าอาจารย์แต่ละท่านก็มีงานยุ่งมาก ๆ เหมือนกัน แล้วก็เชื่อว่าอาจารย์จะมีคำแนะนำอะไรดี ในการกลับมาเขียน CV หรือ Statement of Purpose พอคุยกับอาจารย์เสร็จแล้วก็ใช้เวลาเตรียมเอกสารอื่นๆ (อย่าลืมสมัครสอบ IELTS กันตั้งแต่นี้เนี่ย ด้วยนะคะ) สำหรับการเขียน Statement of Purpose อธิคิด(เอาเอง)ว่า อาจารย์น่าจะต้องการอ่านจดหมายประมาณนี้หลายสิบฉบับ ย่อหน้าแรกเลยจะต้องดึงดูดความสนใจผู้อ่านให้ได้ สำหรับตัวเองเป็นคนชอบแปลก ชอบอิครากิในภาษาไทยกับอะกิระ (ซึ่งอาจใช้คันจิ日月) ในภาษาญี่ปุ่นมีความหมายใกล้เคียงกัน คือแสงอาทิตย์ ทั้งๆที่มีรากมาจากละทาง ก็เลยเขียนแจกแจงรากของชื่อตัวเองเปรียบเทียบกับในหลายๆ ภาษา ตอนนั้นคิดง่ายๆ ว่ารับไม่รับก็อย่าว่าถึง แต่อาจารย์ที่อ่านต้องจำชื่อเราได้แน่นอน (หัวเราะ) ย่อหน้าที่ดๆ มา ก็บรรยายถึงความสนใจที่เรามีต่อหัวข้อนั้นๆ และประสบการณ์ที่เราเคยทำที่เกี่ยวข้องกันในหัวข้อนั้นโดยตรง พยายามซื้อตรงกับความรู้สึกของตัวเอง ถ้าเอาปากกาจรดกระดาษแล้วนึกไม่ออกจริงๆ ว่จะเขียนอะไรดี อาจจะลองคิดว่า จะสมัครคอร์สอันตีใหม่ เพราะว่าคอร์สนั้นอาจจะไม่ใช่สิ่งที่เราสนใจจริงๆ ท้ายที่สุดในย่อหน้าสุดท้ายถึงค่อยบรรยายว่าทำไมเราเหมาะกับคอร์สนี้ แล้วจะนำเสนออะไรใหม่ๆ ให้กับภาควิชาได้บ้าง (แผนการคือคิดว่าตัวเองน่าจะไม่เท่ากับผู้สมัครท่านอื่นๆ แต่ถ้าเรื่องความตั้งใจเราไม่แพ้ใครแน่นอน ก็เลยพยายามจะสื่อสารความตั้งใจนั้นออกไปซะ ส่วนคุณสมบัติเราเก็บไว้ท้ายๆ พูดถึงแบบผ่านๆ ก็พอ) ถ้ามั่นองๆ ที่กำลังเตรียมตัวไปเรียนต่อยากลามเพิ่มเติมหรืออยากได้ใบปุดเป็นตัวอย่างก็ติดต่ออากิ akira.charoensit@gmail.com ได้เลยนะคะ ถ้ามีอะไรที่พอจะช่วยได้บ้างอากิจะดีใจมากเลยคะ

PR Team:เมื่อทราบข่าวว่าได้รับเลือกให้เรียน
สาขาวิชาและมหาวิทยาลัยในฝัน ความรู้สึกและ
ปฏิกิริยาแรกของคุณคืออะไรเป็นอย่างไรคะ

อติราภ: ก็ดีใจค่ะ ตอนแรกก่อนที่จะจดหมายตัวจริงจะมา ทางมหาวิทยาลัยเขียนมาว่า “I am writing to let you know that the University considered that your application for the Master of Philosophy in General Linguistics and Comparative Philology starting in October 2016 was of a commendable standard, and that we will shortly be sending you a formal offer letter which will detail the conditions which you will need to meet to become a student of the

University” คือกล่าวถึงประโยคที่ว่าเขียนว่า we will shortly be sending you a formal offer letter นี่ฉันจนเพลอกลั่นหายใจเลยอะ พออ่านเจอแล้วก็ย้อนอ่านเข้าไปซ้ำมาอีกหลายรอบ ไม่นั่นใจว่าตัวเองอ่านถูกหรือเปล่า ตอนนี้อาจจะปρινท์จดหมายฉบับนี้มาใส่กรอบวางไว้ข้างเตียงมากเลยอะ

PR Team:อีกไม่นานอติราภะจะฟื้นฟูสภาพความ
นิสิตปัจจุบันเป็นศิษย์เก่าผู้ทรงคุณค่าคนหนึ่งของ
เรา อติราภะรู้สึกอย่างไรกับช่วงเวลาที่ยืนอยู่ที่
คณะอักษรศาสตร์คะ

อีกราคา: ประทับใจกับสังคมที่นี่มากค่ะ รู้สึกว่า
 แต่คนที่น่าสนใจเต็มไปด้วยคน ในกลุ่มเพื่อน ๆ กัน ไป
 ไหนก็ไม่อดตาย เพราะคนที่นี่ก็พูดภาษานั้นได้ คน
 นั้นก็พูดภาษานั้นได้ สเปนนิช อิตาลีจีน ญี่ปุ่น
 เกาหลี ฝรั่งเศส เยอรมัน รัสเซีย แม้แต่อังกฤษเรียน
 เปิดเฟสบุ๊คมานี้มีทุกภาษา ที่สำคัญคือทุกคนรักใน
 สิ่งที่ทำเองทำ เป็นสภาพแวดล้อมที่เหมาะสมกับการ
 เรียนรู้อะไรใหม่ๆ ส่วนคนอาจารย์ก็ใส่ใจในจิตใจมาก
 และมีแนวคิดที่เปิดกว้าง ส่วนเรื่องที่ไม่ประทับใจ
 ไม่ได้มีอะไรเป็นพิเศษนะคะ นอกจากเรื่องระบบลง
 ทะเบียนที่ทำให้ไม่มีโอกาสเรียนหลายๆ วิชาที่อยาก
 เรียน แต่ทงที่ก็คิดมีเรื่องดีบ้าง แะบ้างคละกันไป

PR Team: ชอบและไม่ชอบเรียนวิชาอะไรมากที่สุดคะ

อีกรักร: วิชาโปรดที่สุดตลอดระยะเวลา 4 ปี
 ที่ผ่านมาน่าจะเป็นวิชาการศึกษาเชิงสร้างสรรค์
 (Creative Writing) ที่ทำให้รู้สึกสนุกกับการเขียน
 แบบฝึกหัดที่ชอบมากคือแบบฝึกหัดที่ให้บรรยายสิ่ง
 ต่างๆ รอบตัวซึ่งต้องเขียนส่งอาทิตย์ละครั้ง ทำให้
 เราได้คิดถึงเหตุการณ์แปลกหน้าว่า หรือว่าเวลาที่เดิน
 ไปไหนมาไหน มองตลกสักตึกหนึ่งซึ่งอาจจะเดินผ่าน
 มาแล้วเป็นร้อยๆ ครั้งก็ต้องการออกมาให้ได้ว่าตึก
 นั้นมีความน่าสนใจยังไง หัดมองหาแง่มุมใหม่ๆ ที่น่า
 สนใจในสิ่งต่างๆ อยู่เสมอ พอทำงานชิ้นไม่ว่าจะเห็น
 อะไรก็รู้สึกว่ามันน่าสนใจไปหมดค่ะ อีกรักรที่ชอบมาก
 ก็คือวิชาการใช้เหตุผล (Reasoning) ตอนปีหนึ่ง
 โดยนิสัยเป็นคนชอบแก้ปริศนาและรหัสทุกอย่างค่ะ
 ตอนสมัยเด็กๆ เคยอยากเป็นนักคณิตศาสตร์ด้วย
 ทำให้รู้สึกสนุกกับวิชาการใช้เหตุผลเป็นพิเศษ และ
 สุดท้ายที่ไม่พูดถึงไม่ได้เลยคือวิชาภาษาและความ
 คิด (Language and Mind) ส่วนวิชาที่โปรดน้อย
 ยังนึกไม่ออกจริงๆ ค่ะ มีแต่วิชาที่เสียใจว่าน่าจะ
 ตั้งใจเรียนมากกว่านั้น

นอกจากภาษาอังกฤษแล้วก็เรียนอยู่อีกหลายภาษา ค่ะ ญี่ปุ่น รัสเซีย อิตาลี เยอรมัน เวลช ฯลฯ รู้สึกว่าแต่ละภาษาก็มีเสน่ห์ที่เป็นของตัวเองนะคะ ภาษาแต่ละภาษาก็คือการตกผลึกทางวัฒนธรรมของกลุ่มคนที่ใช้ภาษานั้นๆ มานานนับร้อยนับพันปีจนกลายมาเป็นโครงสร้างที่สลับซับซ้อน เป็นปริศนาอันไม่สิ้นสุด และค่อยๆ แปรเปลี่ยนไปอยู่ตลอดเวลา การเรียนภาษาใหม่ๆ ทำให้เรามองโลกในมุมใหม่ๆ ได้เลยล่ะค่ะ ยิ่งเรียนหลายๆ ภาษา ก็ยิ่งหลงใหลอยากเรียนภาษานั้นภาษานี้เพิ่มไปเรื่อย ๆ แล้วก็ยังมีรางวัลพิเศษอีกอย่างหนึ่งคือได้สัมผัสกับวรรณกรรม

ต้นฉบับในภาษาต่างๆ ด้วย

PR Team: พูดถึงงานวรรณกรรม หนังสือที่
อติรภำกำลังอ่านอยู่ตอนนี้และหนังสือเล่มโปรด
ของอติรภำมีอะไรบ้างคะ

อติราภ: ตอนนี้กำลังเริ่มอ่าน *Speech and Language Processing* ของแดน ยูราฟสกี (Dan Jurafsky) และเจมส์ เอช. มาร์ติน (James H. Martin) ซึ่งเป็นหนังสือเกี่ยวกับพื้นฐานการเขียนโปรแกรมในรีดดิ้ง ลิสท้อยูเคะ แต่จริงๆ อติเองชอบวรรณคดียุค โรแมนติก หนังสือเล่มโปรดตลอดกาลส่วนมากจะเป็นหนังสือที่อ่านสมัยเด็กๆ เช่น เจน แอร์ ในสวน ศรี (The Secret Garden) หรือไม่กี่เป็นบทกวี ของคีทส์แล้วก็เชลลีย์ค่ะ

PR Team: การเรียนต่อในระดับปริญญาโทที่มหาวิทยาลัยชั้นนำของโลกอย่างมหาวิทยาลัยออกซ์ฟอร์ดนั้นอคริร่าคงต้องใช้เวลาดั้นคว้าและเขียนงานวิจัยเป็นส่วนใหญ่ คิดว่าคณะอักษรศาสตร์ได้ปูพื้นฐานทักษะการค้นคว้าและเขียนงานวิจัยให้อคริร่ามกน้อยเพียงใด เช่น เคยเขียนงานวิจัยเรื่องไหนบ้างที่ระหว่างเรียนอยู่ที่คณะอักษรศาสตร์คะ

อภิรักษ์: งานชิ้นแรกที่ทำตอนวิชาเอกศึกษาศาสตร์
 ตัวแรก มีอาจารย์ที่ปรึกษาคือผู้ช่วยศาสตราจารย์
 รองรัตน์ ดุษฎีสุรพจน์ เขียนเกี่ยวกับงานของ
 เอนเจล่า คาร์เทอร์ (Angela Carter) เรื่อง
 เกี่ยวกับสตรีนิยมและโกลิธ ขึ้นที่สองและสามได้
 อาจารย์ดร. วิริตตา ศรีรัตน เป็นที่ปรึกษา ขึ้น
 แรกเขียนวิเคราะห์เกี่ยวกับภาพของรัสเซียและ
 หิมะในเชิงสัญลักษณ์ (semiotics) ในหนังสือ
 เรื่อง Snowdrops ของเอ. ดี. มิลเลอร์ (A. D.
 Miller) และขึ้นถัดมาวิเคราะห์หนังสือเรื่อง *The*
Children Act ของเอียน แมคคิววัน (Ian Mc-
 Ewan) โดยใช้แนวคิดของแดริดา (Jacques
 Derrida) ซึ่งก็ได้ส่งสองชิ้นนี้ไปเป็นตัวอย่างงาน
 เขียนเข้าเรียนหลักสูตร MPhil in General Lin-
 guistics and Comparative Philology ของ
 ออกซ์ฟอร์ดด้วย โดยที่นำมาคัดย่อจากชิ้นละ
 ห้าหมื่นกว่าคำ ให้เหลือแค่ชิ้นละสองพันคำคะ และ
 งานชิ้นสุดท้ายที่ได้ทำในฐานะนิสิตอักษรฯ เขียน
 เกี่ยวกับมุมมองทางปริชาโนในบทละครประวัติ
 ศาสตร์ของเชกสเปียร์ ได้ผู้ช่วยศาสตราจารย์
 ไชมอน ไรท์เป็นที่ปรึกษาให้คะ

PR: สุดท้ายนี้ศิโรตม์อะไรอยากจะฝากบอกคณะ
อักษรศาสตร์ คณาจารย์ และเพื่อน ๆ พี่ ๆ น้อง
ๆ ในคณะหรือไม่คะ เผยความในใจก่อนเดินทาง
ไปเรียนต่อ

อติราภ: อยากรจะขอบคุณมากๆ สำหรับทุกสิ่ง
ทุกอย่างจริงๆ ค่ะ รู้สึกเหมือนที่นี่เป็นบ้านที่อบอุ่น
พอจะจบแล้วก็รู้สึกใจหายเหมือนกันค่ะ

แนะนำ คนอักษร

เรียบเรียงโดย มีเกียรติ แซ่จิว

วราภณ ชมชิน (หวน)

หนังสือสัปดาห์ ภาพยนตร์สัปดาห์ ก่อเกิดแรงบันดาลใจให้ใครสักคนหนึ่งก้าวพ้นจากการรอบคอบคิดเดิมๆ และกล้าที่จะท้าทายตัวเองเพื่อเริ่มต้นทำสิ่งใหม่ๆ หนังสือเล่มนั้น ภาพยนตร์เรื่องนั้น คงกระทบต้องตรึงใจใครคนนั้นมากเป็นพิเศษ และเข้ามาถูกที่ถูกจังหวะเวลา ผู้เขียนเชื่อเหลือเกินว่า เหล่านี้ไม่ใช่เรื่องบังเอิญแต่อย่างใด... ‘วราภณ ชมชิน’ หรือ ‘หวน’ ศิษย์เก่าคณะอักษรศาสตร์ รุ่น 67 เอกภาษาอังกฤษ วิชาโทภาษาสเปนและประวัติศาสตร์ ก็เป็นคนหนึ่งที่จุดเปลี่ยนในชีวิตมาจากการได้อ่านนิยายของ Charles Dickens เรื่อง Great Expectations และได้รับแรงบันดาลใจจากภาพยนตร์เรื่อง Dead Poets Society ซึ่งทำให้เธอกล้าทำตามความต้องการของตัวเอง เหมือนกับที่อาจารย์จอห์น คิตติ้ง กล่าวไว้ Seize the Day ‘จงฉวยวันเวลาไว้’ และเธอก็ได้ฉวยคว้าวันเวลาเหล่านั้นมาได้น่าประสบความสำเร็จ

เรื่องราวแต่หนหลัง

เราเกิดและเติบโตที่ อ.พาน จ.เชียงราย เป็นลูกคนโต มีน้องชายหนึ่งคน ชอบดูหนังและอ่านหนังสือ โดยเฉพาะสตรีสารภาคพิเศษวรรณกรรมเยาวชน ทั้งภาษาไทยและฉบับแปลมาตั้งแต่เด็กๆ ตอนมัธยมปลายเรียนสายวิทย์ โรงเรียนสามัคคีวิทยาคม เพราะคิดว่าจะต้องเป็นหมอ เกสัชกร หรือทันตแพทย์ ไม่อย่างใดก็อย่างหนึ่งตามความต้องการของที่บ้าน ชอบเรียนคณิตศาสตร์และภาษาอังกฤษ แต่ก็เริ่มโดดเรียนฟิสิกส์ เคมี ชีววิทยามากขึ้น เอาเวลาไปอ่านนวนิยายในห้องสมุดหรือไปเรียนภาษาอังกฤษในห้องแล็บภาษา จุดหักเหที่สำคัญคือการได้อ่านนวนิยายของ Charles Dickens เรื่อง Great Expectations (abridged version) ซึ่งเป็นนวนิยายภาษาอังกฤษฉบับย่อเล่มแรกที่อ่านได้จนจบเล่ม

อักษรศาสตร์ในความทรงจำ

เรามักจะบอกใครต่อใครอยู่เสมอว่าประสบการณ์สี่ปีที่เรียนคณะอักษรศาสตร์นั้น เป็นสี่ปีที่ดีที่สุดในชีวิต ซึ่งคำว่า “ดีที่สุด” ในที่นี้คงไม่ได้ครอบคลุมถึงความสุขสบาย ความมั่นคง หรือฐานะทางการเงิน เพราะเราไม่มีรายได้จะไปใช้จ่ายหรือหาความสุขอะไรใส่ตัว แต่ ‘ดี



ที่สุด’ ในแง่ของการได้มีโอกาสสำเรียนในสิ่งที่อยากรู้อยากเรียนอย่างเต็มที่ การได้มาเรียนด้านภาษาศาสตร์ มนุษยศาสตร์ที่ตัวเองชอบ เหมือนการได้ตัวเข้าสวนสนุกที่ไม่มีวันหมดอายุ เหมือนเป็นความพุ่มเพอในชีวิที่ไมเคิดว่าวันหนึ่งจะได้มีกับเขาบ้าง การเรียนที่คณะเป็นการค้นหาตัวเอง ได้เติบโตทางความคิด ได้เห็นความเปลี่ยนแปลงไปในทางที่ดีขึ้นของตัวเอง เป็นช่วงสี่ปีที่หล่อหลอมความเป็นผู้ใหญ่วัยต้นของเราได้มากช่วงหนึ่ง

ประทับใจรัฐลิ้ม

จำได้ว่าวันแรก ๆ ที่มาคณะ ต้องจัดการเรื่องการลงทะเบียน จัดการวิชาเรียนหลาย ๆ อย่าง เป็นช่วงที่สับสนวุ่นวายกังวลใจไปหมด วันหนึ่งอาจารย์สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่นท่านหนึ่งเห็นสภาพเราในตอนนั้นก็คงเกิดความเมตตา พุดกับเราว่า เด็กจากต่างจังหวัด หรือจะว่าไปแล้วก็นิสิตใหม่แทบทุกคน ก็เหมือนกับต้นไม้ที่ถูกขุดขึ้นมาเพื่อเอาไปปลูกให้เติบโตที่อื่น เมื่อต้นไม้ถูกย้ายไปปลูกในที่ใหม่ ช่วงแรกก็จะอ่อนแอ ขบเซาเป็นธรรมดา เพราะไม่ชินกับดินกับน้ำ แต่ให้เวลาสักพักต้นไม้เหล่านั้นก็จะแข็งแรงขึ้น เติบโตใหญ่ได้เหมือนต้นอื่นๆ คำพุดของอาจารย์ทำให้เราซาบซึ้งใจมากและจำได้มาจนถึงทุกวันนี้



หลังร่วมหาวิทยาลัย

ปัจจุบันเราทำงานตำแหน่ง Southeast Asia Video Producer หรือวิดีโอโปรดิวเซอร์ประจำภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ให้กับหนังสือพิมพ์ The Wall Street Journal ซึ่งเป็นหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษชั้นนำที่มีจำหน่ายทั่วโลก งานหลักคือการผลิตวิดีโอออกมาประกอบการนำเสนอข่าว และบทความต่างๆ ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และเอเชีย ไม่ว่าจะเป็นการติดต่อวิดีโอเพื่อประกอบข่าวรายวัน หรือการเดินทางไปถ่ายทำวิดีโอกับผู้สื่อข่าวในประเทศต่างๆ ในภูมิภาคเพื่อประกอบบทความหรือเพื่อประกอบกับ multimedia / immersive project ที่สำคัญต่างๆ ของหนังสือพิมพ์ที่จะมีการตีพิมพ์ออนไลน์บนเว็บไซต์ wsj.com

สิ่งที่ได้จากคณะอักษรฯ

สิ่งหนึ่งที่คิดว่าการเรียนที่คณะอักษรฯ ได้ให้เรามากที่สุด คือการมีทัศนคติที่ดีต่อการศึกษาเรียนรู้ ไม่ว่าจะเป็นในสถานศึกษาหรือในชีวิต การเรียนที่นี้ทำให้เรามีความสุข สนุก ได้รู้จักกับแรงผลักดันและความท้าทายในการหาความรู้และการทำงาน ทั้งที่มาจากครู จากตัววิชา และจากเพื่อนร่วมชั้น ได้เห็นถึงผลลัพธ์และความพึงพอใจที่เกิดกับตัวเองจากการทำงานให้สำเร็จลุล่วงด้วยดี ทักษะการค้นคว้าและการสื่อสารด้วยภาษาอังกฤษ เป็นทักษะหนึ่งที่ได้ใช้มากที่สุด การ

เรียนเอกวิชาภาษาอังกฤษที่คณะอักษรฯ ได้สร้างนิสัยและพื้นฐานสำคัญที่ทำให้ใส่ใจการอ่านการเขียน มีการตรวจทาน แก้ไขงานของตัวเองทุกครั้งเพื่อให้สื่อสารได้ดี กระชับ ตรงประเด็น และมีความละเอียดละไมเท่าที่จะทำออกมาได้

อยากให้คณะปรับปรุงหรือเพิ่มเติม

จริงๆ เราไม่มีข้อมูลปัจจุบันของคณะอักษรฯ ว่าตอนนี้มีทำอะไรหรือไม่ได้ทำอะไรบ้าง แต่จากประสบการณ์การเรียนสมัยนั้น ประกอบกับการเห็นการเปลี่ยนแปลงอะไรหลายๆ อย่างจากการทำงาน อยากให้คณะอักษรฯ ให้ความสำคัญกับการฝึกงานของนิสิต โดยอาจจะให้เป็นส่วน

หนึ่งของหลักสูตร เพื่อเป็นการช่วยให้บัณฑิตได้มีโอกาสทดลองและมีประสบการณ์การทำงานก่อนที่จะเรียนจบ เพราะสิ่งที่เรียนรู้จากคณะอักษรฯ ไม่ใช่เป็นสิ่งที่เราจะเอาไปใช้ในการทำงานได้โดยตรงเสียทีเดียว ไม่เหมือนการเรียนวิศวกรรม การบัญชี หรือแม้แต่เศรษฐศาสตร์ที่มีโครงสร้างค่อนข้างจะชัดเจน บัณฑิตคณะอักษรฯ ต้องปรับตัวค่อนข้างมาก และการที่ได้เตรียมตัวตั้งแต่ปีสามปีสี่ รวมทั้งการได้พบปะพูดคุยกับศิษย์เก่าที่ทำงานในหน้าที่การงานที่หลากหลาย ก็น่าจะเป็นสิ่งที่มีประโยชน์ต่อตัวนิสิตมาก

“การได้มาเรียนด้านภาษาศาสตร์ มนุษยศาสตร์ที่ตัวเองชอบ เหมือนการได้ตัวเข้าสวนสนุกที่ไม่มีวันหมดอายุ เหมือนเป็นความฟุ่มเฟือยในชีวิตที่ไม่คิดว่าวันหนึ่งจะได้มีกับเขาบ้าง การเรียนที่คณะเป็นการค้นหาตัวเอง ได้เติบโตทางความคิด ได้เห็นความเปลี่ยนแปลงไปในทางที่ดีขึ้นของตัวเอง เป็นช่วงสี่ปีที่หล่อหลอมความเป็นผู้ใหญ่วัยต้นของเราได้มากช่วงหนึ่ง”

ข่าวจากภาควิชาภาษาไทยและภาควิชาภาษาศาสตร์

ภาควิชาภาษาไทย และภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ขอเรียนเชิญผู้สนใจเข้าร่วมรายการ “สรรพวิทยาภาษาไทย-ภาษาศาสตร์” การรายงานความก้าวหน้าวิทยานิพนธ์ระดับบัณฑิตศึกษา ในวันจันทร์ที่ 23 พฤษภาคม 2559 ณ ห้อง 303-304 อาคารมหาจักรีสิรินธร คณะอักษรศาสตร์ โดยมีกำหนดการดังนี้

เวลา	กำหนดการ	
8.30-8.45	ลงทะเบียน	
8.45-9.00	รองคณบดี (ผศ.ดร.วาสนา วงศ์สุรวัฒน์) กล่าวเปิดงาน	
	ห้อง 303	ห้อง 304
9.00-9.40	กลวิธีสกัดผลงานวิชาการภาษาไทย: การวิเคราะห์ทางภาษาศาสตร์ ศุภวัจน์ แต่รุ่งเรือง ผู้ทรงคุณวุฒิ: ศ.กิตติคุณ ดร.ปราณี กุลละวณิชย์	ย่านไชน่าทาวน์เยาวราช: พื้นที่การนำเสนออัตลักษณ์เชิงซ้อน ของวัฒนธรรมความเป็นจีนในสังคมไทยร่วมสมัย นรุตม์ คุปต์ธนโรจน์ ผู้ทรงคุณวุฒิ: ผศ.ดร.ศิริพร รักดีผาสุข
9.40-10.20	สืบเสียงจากอักษร: ความต่างที่มีนัยสำคัญด้านความสั้นยาวของ สระในภาษาไทยสมัยสุโขทัย สิริมาศ มาศพงศ์ ผู้ทรงคุณวุฒิ: ศ.กิตติคุณ ดร.ปราณี กุลละวณิชย์	วรรณกรรมและพิธีกรรมบอกตัวตนพลัดถิ่นของชาวไทยเชื้อ เมืองยอง หมู่บ้านร่มโพธิ์ทอง ตำบลท่าก้อ อำเภอแม่สรวย จังหวัดเชียงราย วุกุล มิตรพระพันธ์ ผู้ทรงคุณวุฒิ: ดร.ปีเตอร์ สกิลลิง
10.20-11.00	การแสดงความเห็นแย้งในปริศนาการสนทนาในภาษาไทยและ ข้อคำนึงที่เป็นเหตุจูงใจ สิทธิธรรม อ่องวุฒิวัฒน์ ผู้ทรงคุณวุฒิ: อ.ดร.ปณินดา เลอเลิศยุติธรรม	ความเชื่อและบทบาทของประเพณีทานธัมม์ ของกลุ่มชาติพันธุ์ ไท ที่ตำบลเวียงพางคำ อำเภอแม่สาย จังหวัดเชียงราย จตุพร เพชรบูรณ์ ผู้ทรงคุณวุฒิ: ดร.ปีเตอร์ สกิลลิง
11.00-11.20	พักรับประทานอาหารว่าง	
11.20-12.00	ถ้อยคำนำผกผันในการแสดงเดี่ยวไมโครโฟนครั้งที่ 7-10 ของ อุดม แต่พานิช อรกัญญา อนันต์ทรัพย์สุข ผู้ทรงคุณวุฒิ: อ.ดร.ปณินดา เลอเลิศยุติธรรม	การแปรของศัพท์และเสียงในภาษาไทยถิ่นภูเก็ตตามแนวคิด การสัมผัสภาษาถิ่น ฉลิลิกา มหาพุลทอง ผู้ทรงคุณวุฒิ: ศ.กิตติคุณ ดร.อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์
12.00-12.40	การกล่าวข้าสู่สนทนาในการสนทนาภาษาไทย วีณา วุฒิจำนงค์ ผู้ทรงคุณวุฒิ: ผศ.ดร.ธีรภรณ์ รัตติธรรมกุล	เมื่อชาวเกาะขึ้นบก: ปฏิสัมพันธ์ระหว่างชาติพันธุ์ในพื้นที่ภาค ใต้ของประเทศไทยผ่านมุมมองการสัมผัสภาษา จักรภพ เอี่ยมตะนุช ผู้ทรงคุณวุฒิ: ศ.กิตติคุณ ดร.อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์
12.40-13.40	พักรับประทานอาหารกลางวันตามอัธยาศัย	
13.40-14.20	ถ้อยคำแสดงการเป็นผู้ฟังของผู้ร่วมสนทนาที่มีสถานภาพเท่ากัน ในบทสนทนาภาษาไทย นริศรา หาสนาม ผู้ทรงคุณวุฒิ: ผศ.ดร.ธีรภรณ์ รัตติธรรมกุล	ลักษณะเด่นและความสำคัญของวรรณคดีการแสดง พระราชนิพนธ์สมเด็จพระบรมราชเจ้ามหาศักดิพลเสพ พงศ์พัฒน์ เมธีธรรมวัฒน์ ผู้ทรงคุณวุฒิ: รศ.ดร.เสาวณิต วิงวอน
14.20-15.00	คุณสมบัติทางวากยสัมพันธ์และอรรถศาสตร์ของคำกริยาแสดง เหตุการณ์การแยกส่วนและการจำแนกประเภทเหตุการณ์เหล่านี้ ในภาษาไทย เกียรติ เทพช่วยสุข ผู้ทรงคุณวุฒิ: ผศ.ดร.จิรินทร์รา ศรีอุทัย	เรื่องเล่าชาติชาดก: การสืบทอดในสังคมไทยร่วมสมัย ณัฐกาญจน์ นาคนวล ผู้ทรงคุณวุฒิ: รศ.ดร.เสาวณิต วิงวอน
15.00-15.40	การเปรียบเทียบการแปลอุปลักษณ์ข้ามประสาทสัมผัสจากภาษา อังกฤษเป็นภาษาไทยและจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ ศุภรักษ์ เตชะเจริญรุ่งเรือง ผู้ทรงคุณวุฒิ: ผศ.ดร.จิรินทร์รา ศรีอุทัย	คติชนในนวนิยายของพงศกร ศรัณย์ภัทร บุญฮก ผู้ทรงคุณวุฒิ: ผศ.ดร.แพรว จิตติพลังศรี
15.40-16.20	คนกวาดถนน vs คน (ที่) กวาดถนน: ความแตกต่างระหว่างคำประสมคำนามกับหน่วยสร้างอนุประโยค ขยายคำนามในภาษาไทยแบบละตัวเชื่อม กมลชนก หงษ์ทอง ผู้ทรงคุณวุฒิ: ผศ.ดร.จิรินทร์รา ศรีอุทัย	
16.20-16.30	ปิดงาน	

ใครทำอะไร ที่ไหน

1. รศ.ดร.ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์ ภาควิชาภาษาอังกฤษ ได้รับเชิญจากโครงการหลักสูตรปรัชญาดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารระหว่างประเทศ (หลักสูตรนานาชาติ) ภาควิชา ภาควิชาภาษาต่างประเทศ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ให้เป็นวิทยากรในโครงการสัมมนาวิชาการระดับบัณฑิตศึกษา ในหัวข้อ “การอภิปรายงานวิจัยและวิพากษ์โครงร่างวิทยานิพนธ์ของนิสิตปริญญาเอก สาขาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารระหว่างประเทศ” ภาควิชา ปริญญาการศึกษา 2558 เมื่อวันที่ 1 พฤษภาคม 2559 เวลา 08.30 – 15.00 น. อาคารมนุษยศาสตร์ 1 มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
2. ผศ.ดร. พิมพ์รำไพ เปรณสมิทธิ์ ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ ได้รับเชิญจากภาควิชาบรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ให้เป็นผู้ทรงคุณวุฒิโครงการปรับปรุงหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต ในวันที่ 4 พฤษภาคม 2559 เวลา 09.00 - 14.30 น. ณ ห้อง 632 อาคาร 6 มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
3. ผศ.ดร.แพรว จิตติพลังศรี ศูนย์การแปลและการล่ามเฉลิมพระเกียรติ ได้รับเชิญจากบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล ให้เป็นอาจารย์พิเศษในหัวข้อเรื่อง The 'Emerging Literariness': Translation and Thai Literary Polysystem at the Era of Modernization (1910-1925) แก่นักศึกษาปริญญาโท สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา (หลักสูตรปกติ) สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย เมื่อวันที่ 29 เมษายน 2559 เวลา 13.00 - 16.00 น. ณ ห้องบรรยาย 314 อาคารภาษาและวัฒนธรรมสยามบรมราชกุมารี สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล ศาลายา
4. อ.สุภาพร บุญรุ่ง ภาควิชาภาษาตะวันออก ได้รับการแต่งตั้งให้เป็นรองผู้อำนวยการหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาเกาหลีศึกษา (สหสาขาวิชา/หลักสูตรนานาชาติ) บัณฑิตวิทยาลัย ตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน 2559 ถึงวันที่ 31 เมษายน 2560

ปฏิทินกิจกรรม

วันที่	เวลา	กิจกรรม	สถานที่
19 พฤษภาคม	12.00-13.00	[กิจกรรมของหอพระไตรปิฎกนานาชาติ] กิจกรรมสนทนาแลกเปลี่ยนประสบการณ์ชีวิต ครั้งที่ 5 “พุทธประวัติต่างแบบต่างมุมมอง”/อาจารย์แม่ชีวิมุตติยา (รศ.ดร.สุภาพรณ ณ บางช้าง) และ อ.ดร.สิริวรรณ จุฬารักษ์	หอพระไตรปิฎกนานาชาติ
19 พฤษภาคม	16.00-17.30	[กิจกรรมของสาขาวิชาภาษาเอเชียใต้] การเสวนาการตักทวิยาครั้งที่ 5/2559 หัวข้อ Going on Pilgrimage in 19th Century China: The Itinerary Network in the Canxue zhijin โดย Asst. Prof. Dr. Marcus Bingenheimer (บรรยายเป็นภาษาอังกฤษ)	ห้อง 601/13 อาคารมหาจักรีสิรินธร
21 พฤษภาคม	8.30-8.55	[อักษรพาที] นิทานตลกพื้นบ้านเยอรมัน ตอนที่ 2/ ศ.พิเศษ ดร.อำภา โธตระกูล (อ.อัคร เข้าห้อง ดำเนินรายการ)	FM 101.5 MHz
23 พฤษภาคม	8.30-16.30	[กิจกรรมของภาควิชาภาษาไทยร่วมกับภาควิชาภาษาศาสตร์] การประชุมวิชาการ “สรรพวิทยา ภาษาไทย-ภาษาศาสตร์” การรายงานความก้าวหน้าวิทยานิพนธ์ระดับบัณฑิตศึกษา	ห้อง303-304 อาคารมหาจักรีสิรินธร
24 พฤษภาคม	8.30-16.30	สัมมนาอาจารย์คณะอักษรศาสตร์ ประจำปี 2559	โรงแรมแลนด์มาร์ค (The Landmark Bangkok)
28 พฤษภาคม	8.30-8.55	[อักษรพาที] นิทานตลกพื้นบ้านเยอรมัน ตอนที่ 3/ ศ.พิเศษ ดร.อำภา โธตระกูล (อ.อัคร เข้าห้อง ดำเนินรายการ)	FM 101.5 MHz



News from the International Affairs Section

Meeting with City University of Hong Kong Delegates

On Wednesday May 11, 2016, the Faculty Dean and her team welcomed delegates from the College of Liberal Arts and Social Sciences, City University of Hong Kong. The visiting Dean, Xiaowei Zang, Ph.D. and the Assistant Dean, Hon S. Chan came to share their ideas in internationalization in higher education as well as to seek opportunities to strengthen the ties between our institutions. Among issues raised were the need to create a platform in which information can be conveniently retrieved, especially the list of courses taught in English that are available for enrolment for prospective incoming students, the possibility of a double-degree Ph.D. program in which students will be able to benefit from studying both in Bangkok and Hong Kong, as well as the possibility of arranging internships for incoming exchange students.



Located in Kowloon, the City University of Hong Kong is one of the eight government-sponsored higher education institutes. It was founded in 1984 as City Polytechnic of Hong Kong and assumed full university status ten years later. The rise in its status can be attributed to the university's cutting-edge research and a high level of internationalization, with strong support from sponsoring bodies in the private sector. The university's success is evidenced by its double degree programs with such prestigious world-class institutes as Columbia University.

Visitors from National Pingtung University of Science and Technology

On Thursday May 12, 2016, faculty staff from National Pingtung University of Science and Technology, Taiwan, visited the Faculty of Arts to cement the connection between the two universities after a Memorandum of Agreement had been signed last year. The purpose of their visit is to propose collaborating projects such as student/faculty staff exchange, joint conference, and joint research. They are especially looking forward to having their faculty staff invited for lectures or a Thai language expert to conduct a Thai language class. They are also promoting a one-week Chinese language camp for international students who would like to practice Mandarin and immerse themselves into Chinese culture. Their Department of Modern Languages is also interested in joint research in discourse analysis, pragmatics, corpus linguistics, English as a Second Language, Computer-Assisted Language Learning, and any technology involving language studies.

National Pingtung University of Science and Technology has been working with the Faculty of Science, Chulalongkorn University in the fields of agriculture and food science. Despite their reputation in science and technology, they would very much like to expand their horizon in the field of modern languages.



Calendar of Events

Date	Time (hours)	Event	Location
19 May	12.00-13.00	[International Tipitaka Hall] The 5th Life Experience Sharing Session: "An Alternative View on the Life of Buddha"/Nun Vimuttiya (Associate Professor Dr Suphaphan Na Bangchang) and Dr Siriwan Chulakorn	the International Tipitaka Hall
19 May	16.00-17.30	[South Asian Languages Section] The 5th Indology Lecture (2016)— "Going on Pilgrimage in 19th Century China: The Itinerary Network in the Canxue zhijin" / Assistant Professor Marcus Bingenheimer, PhD	Room 601/13 Maha Chakri Sirindhorn Building
21 May	8.30-8.55	[Aksorn Patee or "Arts Talk" radio programme] "German Folk Comedy (Part II)" / Professor Dr Ampha Otrakul (Akra Chowchong, Moderator)	<i>Aksorn Patee or Arts Talk radio program</i> , C.U. Radio FM 101.5 MHz
23 May	8.30-16.30	[Department of Thai in collaboration with Department of Linguistics] Pan-Disciplinary Conference on Thai Language and Linguistics: Postgraduate Work in Progress Presentation	Room 303-304 Maha Chakri Sirindhorn Building
24 May	8.30-16.30	Faculty of Arts Annual Lecturers Seminar 2016	The Landmark Hotel Bangkok
28 May	8.30-8.55	[Aksorn Patee or "Arts Talk" radio programme] "German Folk Comedy (Part III)" / Professor Dr Ampha Otrakul (Akra Chowchong, Moderator)	<i>Aksorn Patee or Arts Talk radio program</i> , C.U. Radio FM 101.5 MHz



Faculty Research in Focus

Assoc. Prof. Dr. Soraj Hongladarom

Department of Philosophy, Faculty of Arts

Areas of Specialization:

bioethics, philosophy of technology,
modern Western philosophy, science in culture

My research has been focused on how technology has an impact on non-western culture, a complex phenomenon that contains many dimensions. For one thing, I have investigated how non-western cultures adopt new technologies in such a way that they co-opt and include the technologies in such a way that the latter become part of their daily lives. This phenomenon is interesting because there have been many cases where such integration does not occur effectively and, when cultures feel that the technologies are alien to them, friction will occur and cause disruptions within that culture. For example, I have studied how the Internet is adopted by Thai culture. When it was first introduced, the Internet was seen as something remote, technically demanding, hence not useful for general use. But nowadays even villagers in the countryside are engaging intensively with their peers on the Internet on a large variety of issues. What I looked at is how this came about in such a way that the villagers or an average Thai can retain their cultural identity even though they are deeply involved with the Net.

Another area I have been involved with is concerned with a more directly philosophical question of how issues in information ethics are justified according to the philosophical system of the East. For example, I have undertaken a project on how privacy is to be justified in Buddhism. This is important because in order for concepts such as information privacy to be fully integrated into the lives of the cultures (issue

related to in the above paragraph), a way needs to be found to base the concept on the philosophical system that belongs to that culture. This project is also relevant to others as it shows how an issue in information ethics could be couched also in other philosophical systems, which is very deeply different from the usual Western one.

A longer term significance of my projects concerns our more complete understanding of how ethical issues and cultures are related. Ethical guidelines are usually formed through deliberation only among those in the West, while participants from other cultures or from non-western countries apparently have to adopt the Western philosophical system in order to participate. I have tried to show that this is too parochial, since the world is much more extensive than only the West. Inclusion at the deeper level of philosophical system itself--not only around the issues themselves but also around the question how those issues should be justified or even whether they should be included as ethical at all--appears to be in order if we are to build a more inclusive world.

Dr. Hongladarom is a finalist for the World Technology Award in 2011 in the ethics category; the award is organized by the World Technology Network (<http://wtn.net>).

A blog interview of him by the American Philosophical Association can be viewed here - <http://blog.apaonline.org/2016/04/22/apa-member-interview-soraj-hongladarom/>



Assoc. Prof. Dr. Soraj Hongladarom's Publications for the Past 3 Years

Scopus Preview

This is a preview of SCOPUS.

[Click here](#) to learn more about accessing SCOPUS with our Integration Services. Visit also our [SCOPUS Info Site](#).

The Scopus Author Identifier assigns a unique number to groups of documents written by the same author via an algorithm that matches authorship based on a certain criteria. If a document cannot be confidently matched you may see more than 1 entry for the same author.

Hongladarom, Soraj

Chulalongkorn University, Department of Philosophy, Bangkok, Thailand

Author ID: 6602195292

[About Scopus Author Identifier](#) | [View potential author matches](#)

Other name formats: Hongladarom
Hongladarom, S.

Documents: 36

Citations: 97 total citations by 88 documents

h-index: 6

[View h-graph](#)

Co-authors: 7

Subject area: Social Sciences, Computer Science [View More](#)

36 Documents | Cited by 88 documents | 7 co-authors

36 documents [View in search results format](#)

Sort on: [Date](#) [Cited by](#) [...](#)

[Export all](#) | [Add all to list](#) | [Set document alert](#) | [Set document feed](#)

Brain-brain integration in 2035: Metaphysical and ethical implications	Hongladarom, S.	2015	Journal of Information, Communication and Ethics in Society	0
Show abstract Related documents				
A Review of "Free Will, Agency, and Meaning in Life", by Pereboom, Derk: Oxford: Oxford University Press, 2014, pp. vii + 219, £30 (hardback).	Hongladarom, S.	2014	Australasian Journal of Philosophy	0
			Article in Press	
Buddhism and intellectual property rights: The role of compassion	Hongladarom, S.	2014	Journal of Buddhist Ethics	0
Show abstract Related documents				
Intellectual property rights and food security: The role of external relations (Book Chapter)	Hongladarom, S.	2013	The Ethics of Consumption: The Citizen, the Market and the Law	0
Show abstract Related documents				
A tool for equality and justice: Thailand's BIOTEC and its culture	Hongladarom, S.	2013	East Asian Science, Technology and Society	0
Show abstract Related documents				
Ubiquitous computing, empathy and the self	Hongladarom, S.	2013	AI and Society	1
Show abstract Related documents				

News from the Central and Eastern European Studies Section

Towards the NATO Summit in Warsaw 2016: The North Atlantic Treaty Organization and the Security Architecture of Europe

✍ WRITTEN BY Anna Lawattanatrakul and Panisa Tripop (3rd Year students, BALAC)



On the 13th of May, 2016, the Centre for European Studies, in collaboration with the Embassy of the Republic of Poland in Bangkok and the Embassy of the United States in Bangkok, organized a seminar entitled “Towards the NATO Summit in Warsaw 2016: The North Atlantic Treaty Organization and the Security Architecture of Europe — Challenges between 1989 and Today”. We were honored to have in attendance Assistant Professor Dr. MR Kalaya Tingsabadh, Vice President of Chulalongkorn University, His Excellency Mr. Zenon Kuchciak, Ambassador of the Republic of Poland, and His Excellency Mr. Glyn T. Davies, Ambassador of the United States, all of whom gave their welcome remarks.

In the light of the upcoming NATO Summit in Warsaw in July, this seminar was an incredible opportunity to learn about the current situation in Europe. As Thais, we may feel that this issue is irrelevant to us. However, it should be brought to our attention that Thailand is a Major non-NATO ally (MNNA). With the terrorism issues in the Middle East and the conflicts in Eastern Europe, the direction of NATO’s decisions will affect not only its members but also its allies. At the seminar, we were offered two perspectives on the foundation of NATO and Poland’s path to becoming a NATO member, which are shown through two documentaries: “NATO’s Anxious Birth” and “The Real End of the Cold War”. In addition, we were very fortunate to have with us Dr. Marek Madej, Assistant Professor

at the Section of Strategic Studies from the Institute of International Relations at the University of Warsaw, who delivered a special lecture on the topic of “NATO as a Guarantor of Regional Security: Polish Perspective on the North Atlantic Alliance”, in which he outlined the Polish perspective on the alliance and Poland’s role in it. Dr. Madej also participated in a round table discussion, along with Dr. Keith M. Anderton, Political Counselor from the US Embassy. The session was moderated by Assistant Professor Surat Horachaikul from the Faculty of Political Science, Chulalongkorn University.

Many interesting questions were raised by the audience during the discussion. With the conflict at the eastern Ukrainian border, it is questionable whether increasing military presence is the solution to keeping the peace in Europe. As both guest speakers have pointed out, NATO cannot “do nothing”, as one of its main functions is collective defense. Poland and its neighbours have historical reasons to be anxious about Russia’s presence in the region, and there is a need for NATO to manifest itself in a way that will deter Russia from going any further. However, when it is said that the most ideal scenario is to have Russia joined NATO, even though they have different values and Russia’s inclusion would most likely change the alliance forever, in our opinion, this statement is contradictory. NATO’s action has largely been military, and therefore it seems unlikely that they are open to negotiation. Even though no one wants any escalation in the conflict in Eastern Europe, there is always a possibility. Questions have also been raised on the functioning of NATO itself, whether there is power relation within the alliance. NATO operates on consensus, meaning that all member states must agree with each other before the alliance takes any action, but it is true that there are certain countries who are more powerful than others with its military might, resources and intelligence.



It is important that the university as an academic institution offers more than one perspective on this issue and provides a space for discussion. As students, we find this seminar a very thought-provoking one and an invaluable opportunity to learn about the security architecture of Europe, and to engage in a critical discussion on current issues. For this, we thank the Centre for European Studies and both embassies for organizing such event. We would also like to extend our gratitude to Assistant Professor Surat for moderating the discussion and offering interesting insights, as well as Dr.Verita Sriratana, Head of the Central and Eastern European Studies section, whose hard work made it all possible.

